

Descrizione prestazioni	Leistungsbeschreibung	
Affidamento diretto del servizio relativo alla sorveglianza sanitaria del personale del Comune di Bolzano ai sensi del D.Lgs. n. 81/2008 e ss.mm.ii., per il periodo 01.10.2023 – 30.09.2027	Direkte Beauftragung für den Dienste der ärztlichen Überwachung der Bediensteten der Gemeinde Bozen gemäß GvD 81/08 i.g.F für den Zeitraum vom 01.10.2023 bis 30.09.2027	
Art. 1 Prestazioni del medico competente	Art. 1 Leistungen der Betriebsärztin bzw. des Betriebsarztes	Pg./S. 2
Art. 2 Aspetti organizzativi della collaborazione	Art. 2 Organisation der Zusammenarbeit	Pg./S. 5
Art. 3 Personale comunale	Art. 3 Gemeindepersonal	Pg./S. 7
Art. 4 Luoghi di espletamento delle prestazioni/sede operativa	Art. 4 Räumlichkeiten für die Ausübung der Tätigkeiten/Betriebssitz	Pg./S. 7
Art. 5 Condizioni dell'incarico professionale	Art. 5 Bedingungen für die Beauftragung	Pg./S. 7
Art. 6 Pagamenti	Art. 6 Vergütungen	Pg./S. 8
Art. 7 Revisione dei prezzi	Art. 7 Preisüberprüfung	Pg./S. 10
Art. 8 Obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari	Art. 8 Pflichten des Auftragnehmers über die Verfolgbarkeit der Geldflüsse	Pg./S. 11
Art. 9 Divieto di modifiche introdotte dall'affidatario	Art. 9 Verbot für den Auftragnehmer, Änderungen anzubringen	Pg./S. 11
Art. 10 Modifiche introdotte dal Comune di Bolzano	Art. 10 Änderungen, die der Gemeinde Bozen eingeführt werden	Pg./S. 12
Art. 11 Cauzione definitiva	Art. 11 Endgültige Kaution	Pg./S. 12
Art. 12 Risoluzione anticipata e recesso	Art. 12 Vertragsauflösung und Rücktritt	Pg./S. 13
Art. 13 Fallimento o risoluzione del contratto	Art. 13 Konkurs oder Vertragsauflösung	Pg./S. 15
Art. 14 Collegio arbitrale e mediazione / Risoluzione delle controversie e foro competente	Art. 14 Schiedsgericht und Mediation / Schlichtung von Streitfällen und zuständige Gerichtsbarkeit	Pg./S. 15
Art. 15 Comportamenti dell'affidatario	Art. 15 Verhalten des Auftragnehmers	Pg./S. 15
Art. 16 Osservanza delle disposizioni normative	Art. 16 Beachtung der einschlägigen Bestimmungen	Pg./S. 17
Art. 17 Trattamento dei dati personali	Art. 12 Verarbeitung von personenbezogenen Daten	Pg./S. 17

Art. 1 Prestazioni del Medico competente

Oggetto del servizio è lo svolgimento di tutte le prestazioni correlate agli adempimenti previsti dal Decreto Legislativo del 9-4.2008 n. 81 e successive modifiche e integrazioni in materia di sicurezza e salute dei lavoratori sul luogo di lavoro con riferimento all'attività di medico competente, in particolare quelle attività indicate agli articoli 25, 39, 40, 41, 42, tra cui a titolo esemplificativo, ma non esaustivo:

- collaborazione con il datore di lavoro e con il/la responsabile del servizio di prevenzione e protezione alla valutazione dei rischi;
- DPI (dispositivi Protezione individuale);
- collaborazione alla predisposizione della attuazione delle misure per la tutela della salute e della integrità psico-fisica dei lavoratori e lavoratrici;
- collaborazione all'organizzazione del servizio di pronto soccorso nell'ente;
- collaborazione, per la parte di competenza, all'attività di formazione e informazione nei confronti dei lavoratori e delle lavoratrici;
- collaborazione alla promozione del controllo igienico ambientale degli ambienti di lavoro;
- prestare assistenza nei rapporti con gli organismi di vigilanza;
- contatto regolare con il/la responsabile in materia di sicurezza e salute sul lavoro del Comune di Bolzano;
- Pianificazione e svolgimento di tutta l'attività di sorveglianza sanitaria, così come prevista dall'articolo 41 del Dlgs. 81/2008.

Essa in particolare comprende gli accertamenti sanitari preventivi intesi a constatare l'assenza di controindicazioni al lavoro cui i lavoratori e le lavoratrici sono destinati, ai fini della valutazione della loro idoneità alla mansione specifica e le visite periodiche per controllare lo stato di salute

Art. 1 Leistungen der Betriebsärztin bzw. des Betriebsarztes

Gegenstand des Dienstes ist die Erbringung aller Leistungen in Bezug auf die Einhaltung der Bestimmungen im Bereich Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz der Bediensteten am Arbeitsplatz gemäß GvD 81/2008 i.g.F bezogen auf die Tätigkeiten der Betriebsärztin bzw. des Betriebsarztes, insbesondere jene der Artikel 25, 39, 40, 41 und 42. Darunter fallen unter anderem:

- Zusammenarbeit mit der Arbeitgeberin/dem Arbeitgeber und dem/der Verantwortlichen für den Arbeitsschutzdienst an der Risikobewertung;
- PSA (persönliche Schutzausrüstung);
- Zusammenarbeit bei der Vorbereitung zur Umsetzung der Maßnahmen im Bereich Gesundheitsschutz und der psychophysischen Unversehrtheit der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer;
- Mitarbeit bei der Organisation eines internen Erste-Hilfe-Dienstes der Körperschaft;
- Mitarbeit, soweit in der Zuständigkeit des der Ärztin bzw. des Arztes, bei der Planung der Ausbildung und Information der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer;
- Mitarbeit bei der Förderung der Kontrolltätigkeit in den Arbeitsbereichen hinsichtlich Hygiene und Umwelt;
- Beistand bei den Beziehungen zu den Kontrollstellen;
- regelmäßiger Kontakt mit der/dem Verantwortlichen in Sachen Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz der Stadtgemeinde Bozen;
- Planung und Durchführung aller Aufgaben zur Gesundheitsüberwachung gemäß Artikel 41 des GvD 81/2008 i.g.F..

Diese umfasst im Besonderen die Vorsorgeuntersuchungen, mit denen das Vorhandensein eventueller Kontraindikationen für die den Arbeitnehmern und Arbeitnehmerinnen zugewiesenen Tätigkeit überprüft wird, sowie ihre Eignung für die spezifische Aufgabe. Des Weiteren umfasst

dei/delle dipendenti ed esprimere il giudizio di idoneità alla mansione specifica;

Visite su richiesta del/della dipendente intese a constatare un peggioramento dello stato di salute correlato ai rischi del profilo professionale di appartenenza;

visite per cambio di mansione;

accertamenti sanitari di assenza di tossicodipendenza in lavoratori addetti a mansioni che comportano particolari rischi per la sicurezza di terzi;

visite periodiche per il personale del Corpo di Polizia Municipale, munito di arma di servizio, per l'accertamento dei requisiti psico-fisici necessari per il mantenimento del porto d'armi;

visita medica dopo assenza per motivi di salute superiore a 60 giorni;

servizio d'assistenza psicologica per prevenire, affrontare e risolvere eventuali conflitti sul posto di lavoro a livello individuale o di gruppo.

Tali accertamenti comprendono esami clinici e biologici e indagini diagnostiche mirati al rischio ritenuti necessari dal medico competente. Le eventuali visite specialistiche, accertamenti sanitari strumentali e/ o di laboratorio, anche se non previsti dal presente capitolato, devono essere motivate e potranno essere demandati dal medico competente a specialisti e centri individuati, solamente se ritenuti necessari ai fini della formulazione del giudizio di idoneità alla specifica mansione.

- invio della relativa documentazione (statistica) al Servizio medicina del lavoro;
- istruzione e aggiornamento di una cartella sanitaria e di rischio per ciascun/a dipendente, da custodire presso la propria struttura, con salvaguardia del segreto

sie die Durchführung der gesetzlich vorgesehen regelmäßigen Kontrolluntersuchungen zur Feststellung des Gesundheitszustandes der Bediensteten und zur Beurteilung der Eignung für eine spezielle Tätigkeit.

Untersuchungen auf Anfrage des/der Angestellten, mit denen die Verschlechterung des Gesundheitszustandes festgestellt wird in Bezug auf die mit dem bekleideten Berufsbild verbundenen Risiken;

Untersuchungen für einen Berufsbildwechsel;

Medizinische Untersuchungen zum Ausschluss einer Drogenabhängigkeit bei Bediensteten, die Tätigkeiten ausüben, welche ein spezifisches Sicherheitsrisiko für Dritte bergen;

regelmäßige ärztliche Kontrollen für das mit einer Dienstwaffe ausgestattete Personal des Stadtpolizeikorps, um die psycho-physischen Voraussetzungen für den Beibehalt des Waffenpasses zu überprüfen;

Ärztliche Untersuchung bei krankheitsbedingter Abwesenheit von mehr als 60 aufeinander folgenden Tagen;

Psychologischer Betreuungsdienst, um Konflikte am Arbeitsplatz in individueller Form oder in Gruppen vorzubeugen, zu besprechen und zu lösen.

Diese Visiten beinhalten klinische und biologische Untersuchungen sowie diagnostische Risikountersuchungen, die vom Betriebsarzt bzw. der Betriebsärztin für notwendig erachtet werden. Eventuelle fachärztliche Visiten, Labor- und/oder instrumentelle Untersuchungen, wenn sie auch nicht vom gegenständlichen Leistungsverzeichnis vorgesehen sind, müssen begründet sein und können vom Betriebsarzt bzw. der Betriebsärztin an Spezialisten und spezialisierte Zentren übertragen werden, aber nur falls sie zwecks Erstellung des Urteils zur Eignung für die spezifische Aufgabe als notwendig erachtet werden.

- Übermittlung der betreffenden Dokumentation (statistische Daten) an den überbetrieblichen Dienst für Arbeitsmedizin;
- Führung und Aktualisierung einer Gesundheits- und Risiko-Kartei für jede Mitarbeiterin bzw. jeden Mitarbeiter, aufzubewahren in der eigenen Struktur, unter Einhaltung des

professionale;

- provvedere alla tenuta dei registri dei lavoratori eventualmente esposti ad agenti cancerogeni e biologici;
- gestione e conservazione dell'archivio delle cartelle sanitarie pregresse e attuali, presso idonei locali di propria pertinenza, garantendo il rispetto delle vigenti normative in materia di protezione dei dati sensibili e personali dei lavoratori;
- consegnare al datore di lavoro, alla cessazione dell'incarico, la documentazione sanitaria in suo possesso, nel rispetto delle disposizioni di cui al D.Lgs. 196/'03 e con salvaguardia del segreto professionale;
- inviare all'ISPESL, esclusivamente per via telematica, le cartelle sanitarie e di rischio nei casi previsti dall'art. 40 del D.Lgs. 81/08 e ss.mm.ii., alla cessazione del rapporto di lavoro;
- informazione a ogni lavoratore/lavoratrice sul significato degli accertamenti sanitari cui sono sottoposti, nonché sui risultati degli accertamenti sanitari

Dovranno inoltre essere garantite tutte le seguenti attività extrasanitarie:

- la partecipazione alle riunioni periodiche convocate dal Datore di Lavoro di cui all'art. 35 del D.Lgs. 81/2008;
- la partecipazione agli incontri con i RLS;
- la partecipazione ad ogni ulteriore incontro promosso dalle parti datoriali, dalle parti sindacali, dagli organi di vigilanza, o da altri soggetti aventi titolo in tema di igiene e sicurezza sui posti di lavoro;
- i sopralluoghi sui luoghi di lavoro del Comune di Bolzano, almeno due volte all'anno; di ogni sopralluogo il medico competente dovrà redigere apposito verbale con indicate le conclusioni tratte, sottoscritte dal medico stesso e dal responsabile del servizio di Prevenzione e Protezione e dal Datore di lavoro.

Berufsgeheimnisses;

- Führung eines Registers der Bediensteten, die eventuell karzinogenen und biologischen Arbeitsstoffen ausgesetzt sind;
- Führung und Aufbewahrung der laufenden und vorhergehenden Gesundheits- und Risiko-Karteien in geeigneten betriebseigenen Räumlichkeiten gemäß den geltenden Bestimmungen in Bezug auf den Schutz sensibler und persönlicher Daten der Bediensteten;
- bei Beendigung der Beauftragung Übergabe der im Besitz befindlichen Gesundheits- und Risiko-Unterlagen, unter Beachtung der Bestimmungen im Sinne des GvD Nr. 196/03 und unter Einhaltung des Berufsgeheimnisses;
- Übermittlung an den ISPESL, ausschließlich auf telematischem Weg, der Gesundheits- und Risiko-Karteien wie von Art. 40 des GvD Nr. 81/08 i.g.F bei Beendigung des Dienstverhältnisses;
- Information jeder einzelnen Arbeitnehmerin und jedes Arbeitnehmers zu Bedeutung der durchgeführten Gesundheits- und Risiko-Untersuchungen und zu den Ergebnissen derselben.

Es müssen des Weiteren alle nachfolgenden Tätigkeiten, zusätzlich zur Untersuchungstätigkeit, gewährleistet werden:

- Teilnahme an den periodischen Sitzungen, die im Sinne von Art. 35 des GdV Nr. 81/08 einberufen werden;
- Teilnahme an den Treffen mit den SicherheitssprecherInnen;
- Teilnahme an allen anderen Treffen, die von Arbeitgeber- oder Gewerkschaftsseite, von Aufsichtsorganen und anderen Subjekten, die in den Bereichen Gesundheitsschutz und Sicherheit auf dem Arbeitsplatz eine Qualifikation aufweisen, angeregt werden;
- Begutachtung der Arbeitsplätze der Stadtgemeinde Bozen, mindestens zweimal pro Jahr; zu jeder Begutachtung muss der Betriebsarzt bzw. die Betriebsärztin einen eigenen Bericht mit Auflistung der Schlussfolgerungen verfassen, der von ihm bzw. ihr selbst sowie vom Leiter des Arbeitsschutzdienstes und vom Arbeitgeber

Il medico competente scelto si impegna anche a partecipare ai previsti programmi di formazione, utile anche al mantenimento della sua iscrizione "all'albo dei medici competenti" presso il Ministero del Lavoro, della Salute e del Sociale.

Viene fatta salva ogni modificazione e integrazione normativa intervenuta successivamente alla stipulazione del contratto

Le attività dovranno essere rese in funzione delle esigenze organizzative, di tempo, di luogo e di risultato del Comune Bolzano, pur conservando la piena autonomia relativamente all'aspetto tecnico ed organizzativo di esecuzione dell'incarico.

Art. 2 Aspetti organizzativi della collaborazione

Il medico competente provvederà in accordo con il referente dell'ufficio personale l'Amministrazione alla calendarizzazione delle visite mediche, il quale provvederà all'invito dei/delle dipendenti alla visita programmata. Dovranno essere previsti orari di accesso alle prestazioni sanitarie riservati esclusivamente al personale del Comune di Bolzano, coincidenti con l'orario di lavoro del personale e riguardante il seguente orario:

- da lunedì a giovedì: 8.00 – 12.00 / 14.00 – 17.00.
- venerdì: 8.00 – 12.00

Dovranno essere garantite visite sia di mattina che di pomeriggio.

- Il Comune fornirà all'aggiudicatario tutti i dati necessari per l'espletamento del servizio, in particolare, l'elenco dei dipendenti suddivisi per mansioni e assegnazioni ai Servizi.
- Il medico competente sarà tenuto a programmare le visite senza soluzione di continuità rispetto alla sorveglianza sanitaria effettuata in virtù del previgente rapporto contrattuale.

unterzeichnet wird.

Die/der ausgewählte zuständige Ärztin bzw. Arzt verpflichtet sich auch, an den vorgesehenen Weiterbildungsprogrammen teilzunehmen, das auch der Aufrechterhaltung ihrer/seiner Eintragung in das „Verzeichnis der zuständigen Ärzte – Betriebsärzte“ beim Ministerium für Arbeit, Gesundheitswesen und Soziales dient.

Jede nach Abschluss des Vertrages erfolgte Änderungen und Ergänzung der Bestimmungen kommen zur Anwendung.

Die Tätigkeiten müssen im Sinne der organisatorischen, zeitlichen, räumlichen und ergebnisorientierten Erfordernisse der Stadtgemeinde Bozen erbracht werden, wobei die vollständige Autonomie in Bezug auf den technischen und organisatorischen Aspekt bei der Ausführung des Auftrages gewährleistet bleibt.

Art. 2 Organisation der Zusammenarbeit

Die Betriebsärztin bzw. der Betriebsarzt übernimmt im Einvernehmen mit der Bezugsperson des Personalamtes die Terminplanung der Visiten, welche die Bediensteten zur vorgesehenen Visite einladen wird.

Es müssen Termine für die Kontrolluntersuchungen vorgesehen werden, die ausschließlich dem Personal der Stadtgemeinde Bozen vorbehalten sind. Diese müssen mit folgenden Arbeitszeiten des Personals übereinstimmen:

- von Montag bis Donnerstag: 8:00 -12:00 / 14:00 – 17:00
- Freitag: 8:00 – 12:00

Es müssen Untersuchungen sowohl am Vormittag als auch am Nachmittag gewährleistet werden.

- Die Gemeinde wird dem Zuschlagempfänger alle nötigen Daten für die Ausführung des Dienstes, im Besonderen die Aufstellung der Bediensteten, unterteilt nach Berufsbilder und zugewiesene Dienstbereiche, zur Verfügung stellen.
- Die Betriebsärztin bzw. der Betriebsarzt ist verpflichtet, die ärztlichen Untersuchungen ohne zeitliche Unterbrechung in Bezug auf die Gesundheitsüberwachung kraft gegenständlichen Vertragsverhältnisses durchzuführen.

- Il medico competente è tenuto a comunicare all'ufficio personale eventuali rifiuti ingiustificati dei dipendenti a sottoporsi a visite, ad esami o a trattamenti.
- Una copia dell'esito della visita verrà rilasciata dal medico competente direttamente al/alla dipendente nella lingua italiano o tedesca a seconda della richiesta del/della dipendente.
- Al/alla referente dell'ufficio personale il medico dovrà inoltrare copia del predetto giudizio unitamente al resoconto complessivo della situazione rilevata e con segnalazione di eventuali idoneità parziali, temporanee o permanenti, con descrizione chiara e dettagliata delle prescrizioni o limitazioni all'espletamento della mansione specifica. Nel caso di espressione del giudizio d'inidoneità temporanea vanno precisati i limiti temporali.
- Il medico competente è tenuto ad aggiornare la cartella sanitaria.
- Provvederà inoltre a notificare i referti sanitari alle autorità /enti competenti.
- Non è previsto un appuntamento diretto da parte del/della dipendente, salvo nel caso di rientro da malattia superiore a 60 giorni.
- Per prestazioni erogate ai/alle dipendenti, che non siano state prenotate dall'ufficio personale, l'Amministrazione comunale non si assumerà alcuna spesa.
- Per la prima visita del personale neoassunto deve essere garantito un appuntamento entro e non oltre cinque giorni dalla data richiesta.
- I colloqui con i/le dipendenti nell'ambito delle visite mediche devono essere condotti a seconda della richiesta del/della dipendente in italiano o in tedesco.
- Die Betriebsärztin bzw. der Betriebsarzt ist verpflichtet dem Personalamt mitzuteilen, wenn sich Bedienstete ungerechtfertigt weigern, sich Untersuchungen, Tests oder Behandlungen zu unterziehen.
- Die Betriebsärztin bzw. der Betriebsarzt händigt eine Kopie des Untersuchungsergebnis direkt dem/der Bediensteten aus in italienischer oder deutscher Sprache nach Wunsch des/der jeweiligen Bediensteten.
- Der Bezugsperson der Stadtverwaltung übermittle die Betriebsärztin bzw. der Betriebsarzt eine Kopie des Untersuchungsergebnisses zusammen mit dem Bericht über die ermittelte Sachlage und mit dem Hinweis auf etwaige vorübergehende oder bleibende Eignungseinschränkungen, mit einer klaren und detaillierten Beschreibung der Gesundheitsschutzvorkehrungen oder der Einschränkungen im Hinblick auf die Verrichtung spezifischer Aufgaben. Im Falle einer zeitlich begrenzten Untauglichkeitserklärung ist der Zeitraum genau anzugeben.
- Die Betriebsärztin bzw. der Betriebsarzt muss die Gesundheits- und Risiko Kartei aktualisieren.
- Weiters übermittle er die Untersuchungsergebnisse an die zuständigen Körperschaften.
- Eine direkte Vormerkung seitens der/des Bediensteten ist nicht vorgesehen, außer bei Rückkehr an den Arbeitsplatz nach mehr als 60-tägiger Krankheit.
- Die Stadtgemeinde übernimmt keine Kosten für Leistungen zugunsten der Bediensteten, die nicht durch das Personalamt vorgemerkt wurden.
- In Bezug auf die neu eingestellten Bediensteten muss die Betriebsärztin bzw. der Betriebsarzt garantieren, dass die Erstuntersuchung innerhalb von maximal fünf Tagen ab angefordertem Datum durchgeführt wird.
- Das Gespräch mit den Bediensteten im Rahmen der ärztlichen Untersuchungen muss je nach Wunsch der/des jeweiligen Bediensteten in deutscher oder in italienischer Sprache geführt werden.

Art.3 Personale comunale

Allo stato attuale, il personale comunale da sottoporre alle viste di sorveglianza sanitarie previste ammonta, a titolo meramente indicativo, a 450 dipendenti all'anno, cui si aggiungono circa 50 persone occupate presso il Comune di Bolzano sulla base di diversi progetti di inserimento lavorativo (legge provinciale n. 11/1986 – disoccupati; legge provinciale n. 7/2015 – handicap, lavoro interinale, lavoro socialmente utile, stagisti ecc.)

Art. 4 Luoghi di espletamento delle prestazioni/sede operativa

Il Comune di Bolzano non mette a disposizione locali per l'espletamento dell'attività di che trattasi.

L'aggiudicatario/a pertanto dovrà disporre di locali idonei all'espletamento del servizio a non più di 2 (due) km in linea d'aria da una delle due sedi principali del Comune di Bolzano, Vicolo Gumer 7 o Via Lancia 4/a e raggiungibili con i mezzi pubblici.

Art. 5 Condizioni dell'incarico professionale

Il Medico competente nello svolgimento dell'incarico si avvale di risorse e mezzi propri oltre ad assumere le relative spese (viaggi, coadiutori sanitari, ecc.).

Il Medico competente, in caso di impossibilità di eseguire personalmente l'incarico assunto e per periodi brevi e comprovata urgenza, può avvalersi, ai sensi dell'art. 2232 Codice civile, della collaborazione di sostituti/e, di propria fiducia, di adeguata e comprovata competenza ed esperienza professionale, che lo stesso designerà e comunicherà all'Amministrazione comunale, pur restando personalmente e direttamente responsabile dell'operato degli/delle stessi/e. La sostituzione dovrà obbligatoriamente avvenire solo con altro medico in possesso dei requisiti di idoneità richiesti dalla normativa per lo svolgimento delle funzioni di Medico competente. L'Amministrazione comunale si riserva di approvare detta sostituzione.

Art. 3 Gemeindepersonal

Das Gemeindepersonal, das den vorgesehenen ärztlichen Kontrolluntersuchungen unterzogen werden muss, besteht zurzeit aus zirka 450 Bediensteten pro Jahr. Dazu kommen rund 50 Personen, die bei der Stadtgemeinde Bozen auf der Grundlage verschiedener Eingliederungsprojekte beschäftigt sind (Landesgesetz Nr. 11/86 – Arbeitslose; Landesgesetz Nr. 7/2015 – Handicap, Leiharbeit, gemeinnützige Tätigkeiten, Praktika etc.).

Art. 4 Räumlichkeiten für die Ausübung der Tätigkeiten/Betriebsitz

Die Stadtgemeinde Bozen stellt für die Ausübung der genannten Tätigkeiten keine Räumlichkeiten zur Verfügung.

Demnach muss die Zuschlagsempfängerin bzw. der Zuschlagsempfänger in einem Umkreis von maximal 2 (zwei) km Luftlinie von einem der beiden Hauptsitze der Gemeinde, Gumergasse 7 oder Lanciastr. 4/a über Räumlichkeiten, die für die Ausübung des Dienstes geeignet sind, verfügen.

Art.5 Bedingungen für die Beauftragung

Die Betriebsärztin bzw. der Betriebsarzt bedient sich bei der Erfüllung ihres/seines Auftrags eigener Ressourcen und Mittel und übernimmt darüber hinaus auch die entsprechenden Ausgaben (Reisen, AssistentInnen usw.).

Sollte es der Betriebsärztin bzw. dem Betriebsarzt für kurze Zeit und aufgrund von Dringlichkeit nicht möglich sein, persönlich den übernommenen Auftrag zu erfüllen, kann sie/er sich nach Artikel 2232 Zivilgesetzbuch von einer Stellvertreterin bzw. einem Stellvertreter ihres/seines Vertrauens mit entsprechender nachgewiesener Kompetenz und Berufserfahrung ersetzen lassen. Die Betriebsärztin bzw. der Betriebsarzt ernennt ihren/seinen Ersatz selbst und setzt die Stadtverwaltung darüber in Kenntnis, bleibt dabei aber weiterhin persönlich und direkt für die Handlungen der Stellvertreterin bzw. des Stellvertreters verantwortlich. Der Ersatz kann ausschließlich unter den Ärztinnen und Ärzten ausgewählt werden, die die gesetzlich vorgeschriebenen Eignungsvoraussetzungen für die Ausübung der Funktionen der Betriebsärztin bzw. des Betriebsarztes erfüllen. Die Stadtverwaltung behält sich vor, den Ersatz zu genehmigen.

Nessun onere economico deriverà al Comune di Bolzano dalla sostituzione di cui sopra, restando il Medico competente individuato a seguito della presente selezione, unica ed esclusiva parte contraente del presente contratto.

Il/la professionista, in quanto Medico competente, è tenuto/a ad osservare il segreto professionale, pur non potendo celare informazioni necessarie a proteggere la sicurezza o la salute dei lavoratori e delle lavoratrici o della comunità. Il Medico competente affidatario è comunque obbligato a non divulgare alcuna notizia concernente le attività oggetto dell'affidamento medesimo e a non farne comunque un utilizzo tale da arrecare pregiudizio all'Amministrazione e/o ai/alle dipendenti. La violazione di tale obbligo comporta la facoltà di risoluzione del contratto.

È libero di assumere altri incarichi e di effettuare prestazioni per conto di altri committenti.

Per la particolare tipologia delle prestazioni in oggetto è vietata ogni forma di subappalto del servizio. Solamente per le prestazioni/esami strumentali/visite specialistiche, ritenuti necessari dal medico competente, ai fini della formulazione dei giudizi di idoneità, il medico può servirsi della collaborazione di altri medici specialisti.

Art.6 Pagamenti

A fronte di presentazione di fattura e relativa verifica delle prestazioni effettivamente eseguite e accertamento sulla regolarità contributiva seguirà pagamento a mezzo bonifico presso la Vostra banca entro i termini di legge. Alla fattura dovrà essere allegato un riepilogo analitico delle prestazioni rese con l'indicazione della data di effettuazione delle stesse e degli esami strumentali eseguiti.

In seguito all'istituzione del Registro unico delle fatture ogni fattura dovrà contenere le seguenti ulteriori informazioni:

Il pagamento avverrà, su presentazione di regolare fattura elettronica contenenti i seguenti dati:

- Codice univoco ufficio MVHQVA;

Der genannte Ersatz ist für die Gemeinde Bozen mit keinen zusätzlichen Ausgaben verbunden, da die/der auf der Grundlage dieses Auswahlverfahrens beauftragte zuständige Ärztin/Arzt die/der einzige und ausschließliche VertragspartnerIn dieses Vertrages bleibt.

Als Betriebsärztin bzw. Betriebsarzt ist die/der zuständige Ärztin bzw. Arzt verpflichtet, die berufliche Schweigepflicht einzuhalten, darf aber Informationen, die für die Wahrung der Sicherheit und Gesundheit der ArbeitnehmerInnen oder der örtlichen Gemeinschaft erforderlich sind, nicht verbergen. Die beauftragte Betriebsärztin bzw. der beauftragte Betriebsarzt ist auf jeden Fall verpflichtet, keine Informationen zu verbreiten, die die hiermit vergebenen Tätigkeiten betreffen, und auf jeden Fall sie nicht zum Schaden der Stadtverwaltung und/oder ihrer Bediensteten zu verwenden. Bei Verletzung dieser Pflicht kann der Vertrag aufgelöst werden. Der/dem beauftragten Ärztin/Arzt steht es frei, weitere Aufträge zu übernehmen und auch Leistungen für andere AuftraggeberInnen zu erbringen.

Aufgrund der besonderen Natur der betreffenden Leistungen ist jede Art von Weitervergabe des Auftrags verboten. Nur in Bezug auf weitere Leistungen/ instrumentelle Tests/ fachärztliche Untersuchungen, die nach Ansicht der Betriebsärztin bzw. des Betriebsarztes für die Eignungsbeurteilung erforderlich sein sollten, bedient sie/er sich der Zusammenarbeit anderen SpezialistInnen.

Art.6 Vergütungen

Nach Vorlage der Rechnung und Überprüfung der tatsächlich erbrachten Leistungen sowie der Ordnungsmäßigkeit im Hinblick auf die Beitragszahlungen wird die Vergütung innerhalb der gesetzlich vorgesehenen Fristen auf Ihr Bankkonto überwiesen. Der Rechnung muss eine analytische Zusammenfassung der erbrachten Leistungen mit Angabe des Durchführungsdatums derselben und der durchgeführten instrumentellen Tests beigelegt werden.

Nach Einführung des zentralen Rechnungsregisters muss jede Rechnung folgende weitere Informationen enthalten:

Die Zahlung der Vergütung erfolgt, nach Vorlage der ordnungsgemäßen elektronischen Rechnung, welche die folgenden Angaben beinhaltet:

- den Ämterkodex MVHQVA ;

- CIG (Codice Identificativo di Gara);
- Oggetto del contratto;
- Numero atto;
- Data atto;
- scadenza del pagamento;
- conto corrente dedicato (Codice IBAN);
- scissione dei pagamenti ai sensi dell'art. 17-ter c.d. "split payment" del D.P.R. n. 633/1972 e ss.mm.ii.;
- den Erkennungskodex der Ausschreibung (CIG) ;
- Vertragsgegenstand;
- Nummer des Aktes;
- Datum des Aktes;
- die Fälligkeit der Zahlung;
- das zweckbestimmte Kontokorrent (IBAN Kode);
- die geteilte Zahlungen im Sinne des Art. 17-ter sog. "split payment" des D.P.R. Nr. 633/1972, I g.F.,

Le fatture sono intestate al Comune di Bolzano – Ufficio Personale vicolo Gumer, 7 – 39100 Bolzano.

Ai fini del pagamento del corrispettivo e comunque ove vi siano fatture in pagamento, l'Amministrazione procederà ad acquisire, anche per il subappaltatore, il documento unico di regolarità contributiva (DURC), attestante la regolarità in ordine al versamento dei contributi previdenziali e dei contributi assicurativi obbligatori per gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali dei dipendenti.

In caso di inadempienza contributiva risultante dal documento unico di regolarità contributiva (DURC) relativo al personale dipendente dell'affidatario o del subappaltatore o dei soggetti titolari di subappalti di cui all'art.105 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.), impiegato nell'esecuzione del contratto, la stazione appaltante trattiene dal certificato di pagamento l'importo corrispondente all'inadempienza per il successivo versamento diretto agli enti previdenziali e assicurativi, compresa, nei lavori, la cassa edile (art. 30 co. 5 D.Lgs. n. 50/16 e ss.mm.ii.).

Non verrà applicata sull'importo netto progressivo delle prestazioni alcuna ritenuta di garanzia ai sensi dell'art. 49 comma 3-bis della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

Ogni somma che a causa della mancata produzione delle certificazioni di cui sopra non venga corrisposta dall'Amministrazione, non produrrà alcun interesse.

Il prezzo offerto dall'affidatario è il risultato di calcoli di sua convenienza, tenuto conto di qualsiasi rischio e pericolo ed è, quindi, invariabile ed indipendente da qualsiasi eventualità per tutta la durata del servizio.

È previsto il pagamento diretto del subappaltatore da parte dell'amministrazione

Die Rechnungen müssen an die Gemeinde Bozen- Amt für Personalwesen – Gumergasse, 7 – 39100 Bozen, lauten.

Für die Endauszahlung und sofern es offene Rechnungen gibt, wird die Verwaltung auch vom Subunternehmer die Bescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragszahlung (DURC) verlangen, welche bestätigt, dass der Subunternehmer mit abhängigen Arbeitern die gesetzlich vorgeschriebenen Beiträge hinsichtlich der Arbeits- und Fürsorgebestimmungen gegen Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten ordnungsgemäß entrichtet hat.

Bei Nichterfüllung der Beitragszahlungspflicht, welche aus der DURC-Bescheinigung in Bezug auf das vom Auftragnehmer bzw. vom Subunternehmer sowie von den Inhabern von Weitervergaben eingesetzte Personal gemäß Art. 105 des GvD Nr. 50/2016, i.g.F. hervorgeht, wird auf die Zahlungsbescheinigung ein Abzug im Ausmaß der festgestellten Nichterfüllung vorgenommen. Dieser Betrag wird von der Vergabestelle direkt an die zuständigen Sozial- und Fürsorgeanstalten sowie der Bauarbeiterkasse (im Falle von Arbeiten) überwiesen (Art. 30, Abs. 5, GvD Nr. 50/2016, i.g.F.).

Es wird kein Garantierückbehalt auf den progressiven Nettobetrag im Sinne von Art. 49 Abs. 3-bis des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. vorgenommen.

Für die Beträge, welche aufgrund der nicht vorgelegten Bescheinigungen von der Verwaltung nicht bezahlt wurden, sind keine Zinsen fällig.

Der vom Auftragnehmer angebotene Preis ist das Ergebnis der eigenen Rentabilitätsrechnung unter Berücksichtigung aller Risiken und Gefahren. Der Preis ist somit unveränderlich und von allen Umständen im gesamten Zeitraum der Dienstleistung unabhängig.

Es ist die direkt Bezahlung des Subunternehmers oder Unterauftragnehmers

ai sensi dell'art. 49, comma 3 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

In presenza di un contratto di subappalto autorizzato il pagamento degli eventuali acconti, ed il relativo pagamento diretto dei subappaltatori, è condizionato alla presentazione al direttore dell'esecuzione, della fattura dell'appaltatrice e delle copie semplici delle fatture dei subappaltatori intestati all'appaltatrice.

Per quanto concerne eventuali altri accertamenti sanitari (visite specialistiche ed esami strumentali) ritenuti necessari dal medico competente ai fini della formulazione del giudizio d'idoneità e demandati ad altri medici specialisti o laboratori, il pagamento di tali accertamenti aggiuntivi, di secondo livello, è a carico dal medico competente, il quale le fatturerà in seguito al Comune di Bolzano in base al prezzo formulato in sede di proposta economica.

Art. 7 Revisione dei prezzi

Ai sensi di quanto previsto dall'art. 29 del D.L. n. 4/2022, convertito in L. n. 25/2022 la revisione dei prezzi sarà ammessa dopo il primo anno di esecuzione delle prestazioni, unicamente a seguito di richiesta scritta dell'affidatario qualora si sia verificata una variazione nel valore del servizio, che abbia determinato un aumento o una diminuzione del prezzo complessivo di contratto in misura non inferiore al 10 per cento e tali da alterare l'originario equilibrio contrattuale, così come previsto dagli articoli 106 comma 1 lett. A) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e 48 comma 2 lett. A) della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

Sino al 31 dicembre 2023 pertanto sono escluse dalla compensazione di cui al presente articolo i servizi contabilizzati nell'anno solare di presentazione della proposta economica.

Le variazioni di prezzo in aumento sono comunque valutate per l'eccedenza rispetto al dieci per cento rispetto al prezzo complessivo del contratto originario.

La compensazione non è soggetta al ribasso d'asta ed è al netto delle eventuali compensazioni precedentemente accordate.

Il RUP conduce apposita istruttoria al fine di individuare le variazioni percentuali dei singoli

von Seiten der Verwaltung gemäß Art. 49 Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. vorgesehen.

Bei Vorhandensein eines genehmigten Subunternehmerauftrages erfolgt die Zahlung der allfälligen Anzahlung und die dazugehörige direkte Zahlung des Subunternehmers unter der Bedingung, dass die Rechnungen des Auftragnehmers und eine einfache Kopie der Rechnungen des Subunternehmers, wobei diese letzten auf den Auftragnehmer ausgestellt sind, dem Durchführungsleiter vorgelegt werden.

Etwaige weitere medizinische Untersuchungen der zweiten Ebene (fachärztliche Untersuchungen und instrumentelle Untersuchungen), die der Betriebsärztin bzw. des Betriebsarztes für die Eignungsbeurteilung als erforderlich erachtet und anderen Ärzte und Labors übertragen werden, gehen zu Lasten der Betriebsärztin bzw. des Betriebsarztes. Dieser wird diese Ausgaben dann der Gemeinde Bozen in Rechnung stellen und zwar unter Einhaltung des im wirtschaftlichen Vorschlag angegebenen Preises.

Art. 7 Preisüberprüfung

Gemäß den Bestimmungen des Art. 29 des G.D. Nr. 4/2022, umgewandelt durch G. Nr. 25/2022, ist die Überprüfung der Preise nach dem ersten Jahr der Ausführung der Leistungen und nur auf schriftlichen Antrag des Auftragnehmers zulässig, wenn eine Änderung beim Wert der Dienstleistung eingetreten ist, die zu einer Erhöhung oder Verringerung um mindestens 10 Prozent des Gesamtauftragspreises geführt hat und das ursprüngliche vertragliche Gleichgewicht, wie in den Artikeln 106, Absatz 1, Buchst. A) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und 48, Absatz 2 Buchst. A) des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. vorgesehen, verändert.

Bis zum 31. Dezember 2023 sind daher Dienstleistungen, die im Kalenderjahr des wirtschaftlichen Vorschlags abgerechnet wurden, vom in diesem Artikel vorgesehenen Ausgleich ausgeschlossen.

Die Preiserhöhungen können auf jeden Fall nur für den zehn Prozent des ursprünglichen Gesamtauftragspreises übersteigenden Betrag vorgenommen werden.

Der Ausgleich unterliegt nicht dem Vergabeabschlag und erfolgt nach Abzug aller zuvor vereinbarten Vergütungen.

Der EVV führt eine eigene Untersuchung durch, um die prozentuellen Änderungen der einzelnen

prezzi di materiali/servizi che incidono sul contratto aggiudicato.

L'istruttoria può tener conto di Indici Astat (ad esempio FOI, IPCA), Prezzari con carattere di ufficialità, di specifiche rilevazioni Astat, nonché delle risultanze eventualmente effettuate direttamente dal RUP presso produttori, fornitori, distributori e rivenditori.

Sulle richieste avanzate dall'affidatario l'Amministrazione Comunale si pronuncia entro 60 giorni con provvedimento motivato.

In caso di accoglimento delle richieste il provvedimento determina l'importo della compensazione alla medesima riconosciuta.

La revisione dei prezzi può essere richiesta una sola volta per ciascuna annualità.

Art. 8 Obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari

L'affidatario assume su di sé gli obblighi di tracciabilità previsti dalla L. n. 136/2010 "Piano straordinario contro le mafie" e ss.mm.ii., in base alla quale tutti i movimenti finanziari relativi agli appalti ed ai subappalti pubblici di lavori, servizi e forniture devono essere registrati su conti correnti all'uopo dedicati ed effettuati esclusivamente tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, ovvero con altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni, pena la risoluzione di diritto del contratto ai sensi dell'art. 1456 del Codice Civile.

Art. 9 Divieto di modifiche introdotte dall'affidatario

Nessuna variazione o addizione al progetto approvato può essere introdotta dall'affidatario, se non è disposta dal RUP e preventivamente approvata dall'Amministrazione Comunale nel rispetto delle condizioni e dei limiti previsti nell'art. 48 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. Le modifiche non previamente autorizzate non danno titolo a pagamenti o rimborsi di sorta e, ove il RUP lo giudichi opportuno, comportano la rimessa in pristino, a carico dell'affidatario, della situazione originaria preesistente, secondo le disposizioni del RUP.

Preise für Materialien/Dienstleistungen zu ermitteln, die sich auf den zugeschlagenen Auftrag auswirken.

Bei der Untersuchung können Astat-Indizes (z.B. FOI, IPCA), offizielle Preislisten, spezifische Astat-Erhebungen sowie alle Feststellungen, die der RUP direkt bei Herstellern, Lieferanten, Groß- und Einzelhändlern macht, berücksichtigt werden.

Die Gemeindeverwaltung muss innerhalb von 60 Tagen eine begründete Entscheidung über die Anträge des Auftragnehmers treffen.

Wird den Forderungen stattgegeben, so bestimmt die Maßnahme die Höhe des dem Auftragnehmer gewährten Ausgleichs.

Die Änderung der Preise kann nur einmal pro Jahr beantragt werden.

Art. 8 Pflichten des Auftragnehmers über die Verfolgbarkeit der Geldflüsse

Der Auftragnehmer übernimmt die vom Gesetz Nr. 136/2010, i.g.F., dem sogenannten Sonderplan zur Bekämpfung der Mafia, vorgesehenen Pflichten der Rückverfolgbarkeit, aufgrund der alle Geldbewegungen im Rahmen von öffentlichen Werkverträgen und Weitervergaben von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen auf den zu diesem Zweck zugeordneten Kontokorrentkonten verbucht und ausschließlich über Bezugskonten bei Bankinstituten oder bei der Post abgewickelt werden. Bei Zuwiderhandlungen wird der Vertrag gemäß Art. 1456 ZGB von Rechts wegen aufgelöst.

Art. 9 Verbot für den Auftragnehmer, Änderungen anzubringen

Keine Änderung oder kein Zusatz zum genehmigten Projekt darf vom Auftragnehmer angebracht werden, wenn diese nicht vom EVV verfügt und vorher von der Gemeindeverwaltung unter Beachtung der Bedingungen und Einschränkungen nach Art. 48 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. genehmigt wird. Für die nicht vorab genehmigten Änderungen stehen keinerlei Zahlungen oder Entschädigungen jeglicher Art zu und diese Änderungen bedingen – falls es der EVV für notwendig erachtet – die Wiederherstellung zu Lasten des Auftragnehmers des ursprünglichen Zustandes gemäß den Anweisungen des EVV des Vertrages.

Art. 10 Modifiche introdotte dall'Amministrazione Comunale

Qualora ne ricorrano presupposti e condizioni il Comune di Bolzano potrà richiedere all'affidatario le variazioni contrattuali di cui all'art. 48 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

Con la sottoscrizione del successivo contratto l'affidatario si obbliga, ad eseguire tutte le variazioni di carattere non sostanziale che siano ritenute opportune dall'Amministrazione Comunale purché non mutino sostanzialmente la natura delle attività oggetto del contratto e non comportino a carico dell'affidatario maggiori oneri.

Ai sensi dell'art. 106 del D.Lgs. 18 aprile 2016 n. 50 e ss.mm.ii. rispettivamente art. 48 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. l'Amministrazione Comunale si riserva la facoltà di aumentare o diminuire l'entità delle prestazioni in oggetto nel corso dell'esecuzione del servizio fino alla concorrenza del 20 % (venti per cento) sull'ammontare dell'intero servizio. L'affidatario si impegna ad accettare dette variazioni alle condizioni tutte del presente contratto, senza che le stesse possano costituire motivo per la risoluzione dello stesso o per avanzare pretese di compensi od indennizzi.

Art. 11 Cauzione definitiva

Ammontare della cauzione definitiva ai sensi dell'art. 36, comma 1, L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.: 2% dell'importo contrattuale.

Non trova, pertanto, applicazione il primo periodo del comma 1 dell'art. 103 del Codice, laddove si prevede l'ammontare della cauzione definitiva.

La cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto è costituita sotto forma di garanzia fideiussoria nella misura e secondo delle modalità previste dall'art. 103 del D.Lgs. n. 50/2016. Non trovano applicazione i periodi 2, 3 e 4 del comma 1 dell'art. 103 del Codice.

Per la cauzione definitiva non si applicano i benefici della riduzione di cui all'art. 93, comma 7 del Codice.

La fideiussione bancaria o polizza assicurativa dovrà prevedere in forma esplicita la clausola della rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, comma 2 codice civile, nonché l'operatività della

Art. 10 Änderungen, die von der Gemeindeverwaltung eingeführt werden

Sollten die Voraussetzungen und Bedingungen vorliegen, kann die Gemeinde Bozen die Vertragsänderungen nach Art. 48 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. vom Auftragnehmer fordern.

Mit der Unterzeichnung des folgenden Vertrages verpflichtet sich der Auftragnehmer, alle nicht wesentlichen Änderungen, welche die Gemeindeverwaltung für angemessen erachtet, durchzuführen, sofern diese nicht die Art der Tätigkeiten, die Gegenstand des Vertrages sind, verändern und keine Mehrkosten für den Auftragnehmer bedingen.

Gemäß Art. 106 des GvD 18. April 2016 Nr. 50 i.g.F. und gemäß Art. 48 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. kann die Gemeindeverwaltung während der Ausführung des Dienstes aus beliebigen Gründen verlangen und der Auftragnehmer ist verpflichtet anzunehmen, dass zu den gleichen Vertragsbedingungen das Ausmaß der gesamten Leistung bis zu einem Fünftel erhöht oder vermindert wird, ohne dass aus diesem Grunde der Vertrag aufgelöst oder Ansprüche auf Vergütungen oder Entschädigungen irgendwelcher Art gestellt werden können.

Art. 11 Endgültige Kautio

Betrag der endgültigen Kautio im Sinne von Art. 36, Abs. 1, des LG. Nr. 16/2015, i.g.F.: 2% des Vertragspreises.

Der erste Satz des Absatzes 1 des Art. 103 des Kodex, welche die Höhe der endgültigen Kautio vorsieht, findet keine Anwendung.

Die endgültige Kautio als Sicherstellung für die Vertragserfüllung ist in Form einer Bürgschaft in Ausmaß und gemäß der Vorgehensweise laut Art. 103 des Kodex, zu stellen. Die Sätze 2, 3 und 4 des Art. 103, Abs. 1 des Kodex finden keine Anwendung.

Für die endgültige Kautio gelten die Begünstigungen der Reduzierung gemäß Art. 93, Abs. 7 des Kodex nicht.

Die Bankbürgschaft oder Versicherungspolize muss ausdrücklich eine Klausel bezüglich des Verzichts der Vorklage sowie den Verzicht auf die Ausnahme gemäß Art. 1957 Abs. 2 ZGB sowie die Rechtswirksamkeit der Bürgschaft innerhalb von 15 Tagen auf bloßes schriftliches

garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta, della stazione appaltante. La garanzia è progressivamente svincolata in ragione e a misura dell'avanzamento dell'esecuzione delle prestazioni, nel limite massimo dell'ottanta per cento dell'iniziale importo garantito secondo quanto stabilito all'art. 103 comma 5 del Codice. In particolare lo svincolo avviene subordinatamente alla preventiva consegna da parte dell'appaltatore all'istituto garante di un certificato attestante l'avvenuta esecuzione delle prestazioni contrattuali. Tale documento è emesso periodicamente dal committente.

In caso di R.T.I. la cauzione definitiva deve essere prestata su mandato irrevocabile dell'impresa capogruppo in nome e per conto di tutte le imprese mandanti.

Non saranno accettate polizze fideiussorie o fideiussioni bancarie che contengano clausole attraverso le quali vengano posti oneri di qualsiasi tipo a carico della stazione appaltante.

La mancata costituzione della cauzione definitiva determina la decadenza dell'affidamento e l'acquisizione dell'importo dovuto ai sensi dell'art. 27, comma 3 l.p. 16/2015, salvo il risarcimento del maggior danno, e infine l'aggiudicazione della prestazione al concorrente che segue in graduatoria.

Art. 12 Risoluzione anticipata e recesso

In caso di risoluzione del contratto al/alla professionista verrà liquidata solamente la prestazione effettuata fino al momento della cessazione del rapporto negoziale.

L'Amministrazione comunale si riserva il diritto di revocare, a suo insindacabile giudizio ed in qualsiasi momento della sua durata, l'incarico professionale di medico competente, senza alcun obbligo risarcitorio e senza preavviso alcuno ex art. 2237 codice civile, fermo restando il rimborso al prestatore d'opera delle spese sostenute ed il pagamento del compenso per l'opera svolta.

Al di fuori dei casi di impossibilità sopravvenuta della prestazione e della risoluzione per inadempimento di cui agli artt. 1463 e 1453 Codice civile, qualora il professionista receda dall'incarico, sarà tenuto al pagamento di una penale pari al 25% della differenza tra il compenso complessivamente percepito fino al momento del recesso e quello che sarebbe stato percepito ad

Anfordern der Vergabestation enthalten. Die Bürgschaft wird mit zunehmendem Fortschritt der Durchführung der Leistungen und je nach deren Ausmaß bis zu einem Höchstausmaß von achtzig Prozent des gesicherten Anfangsbetrags gemäß Art. 103 Abs. 5 des Kodex schrittweise freigegeben. Bedingung für die Freigabe ist insbesondere die Vorlage eines Dokuments beim Bürgen seitens des Auftragnehmers, welches die erfolgte Durchführung der vertraglichen Leistungen bestätigt. Dieses Dokument wird in regelmäßigen Abständen vom Auftraggeber ausgestellt.

Bei Bietergemeinschaften muss die endgültige Kautions auf der Grundlage eines unwiderruflichen Mandats vom federführenden Unternehmen im Namen und auf Rechnung aller beteiligten Unternehmen bestellt werden.

Nicht zulässig sind Bürgschaftspolizzen oder Bankbürgschaften, welche Klauseln enthalten, durch die zulasten der Vergabestelle irgendwelche Aufwendungen festgelegt werden.

Wird die endgültige Kautions nicht geleistet, wird die Zuschlagserteilung aufgehoben, und der gemäß Art. 27 Abs. 3 LG Nr. 16/2015 geschuldete Betrag einbehalten, unbeschadet des Ersatzes des höheren Schadens seitens der Vergabestelle; der Auftrag wird sodann dem in der Rangliste nachfolgenden Bieter erteilt.

Art. 12 Vertragsauflösung und Rücktritt

Im Falle der Auflösung des Vertrags werden der Ärztin bzw. dem Arzt nur die Leistungen ausbezahlt, die sie/er bis zum Zeitpunkt der Beendigung der rechtsgeschäftlichen Beziehungen erbracht hat.

Die Stadtverwaltung behält sich das Recht vor, nach eigenem unanfechtbarem Ermessen jederzeit ohne jegliche Bezahlung eines Schadenersatzes und ohne jede Vorankündigung im Sinne von Artikel 2237 Zivilgesetzbuch vom Vertrag zurückzutreten und der Betriebsärztin bzw. dem Betriebsarzt lediglich ihre/seine Aufwendungen zu ersetzen und die Vergütung für die geleistete Arbeit zu bezahlen.

Außer in den Fällen nachfolgender Unmöglichkeit der Leistung und der Aufhebung wegen Nichterfüllung im Sinne der Artikel 1463 und 1453 Zivilgesetzbuch ist die beauftragte Ärztin bzw. der beauftragte Arzt im Falle ihres/seines Rücktritts verpflichtet, eine Vertragsstrafe in Höhe von 25% der Differenz zwischen der insgesamt bis zum Zeitpunkt des Rücktritts erhaltenen Vergütung und der Vergütung, die

avvenuto esaurimento dell'incarico.

La stazione appaltante si riserva il diritto di non procedere all'aggiudicazione ai sensi degli artt. 94 e 95 comma 12 del Codice.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna

La stazione appaltante con adeguata motivazione si riserva il diritto di non stipulare il contratto anche qualora sia intervenuta in precedenza l'aggiudicazione.

La stazione appaltante si riserva ai sensi dell'art. 21-ter della L.P. n. 1/2002 e ss.mm.ii. di non aggiudicare ovvero di non stipulare il contratto, qualora nelle more del procedimento sia intervenuta una convenzione ACP più favorevole per l'Amministrazione.

Ai sensi dell'art. 21-ter della L.P. n. 1/2002 e ss.mm.ii. così come introdotto dell'art. 10, commi 1 e 2 della L.P. n. 15/2016, e ss.mm.ii., le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'articolo 2, comma 2, L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., ricorrono solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP).

Per le amministrazioni aggiudicatrici non richiamate nell'art. 2, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., a norma dell'art. 1. co. 13 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012, l'ente committente, ai sensi dell'art. 1. co. 13 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012 si riserva la facoltà di recedere dal contratto previa formale comunicazione all'appaltatore con preavviso non inferiore a quindici giorni e previo pagamento delle prestazioni già eseguite oltre al decimo delle prestazioni non ancora eseguite, nel caso in cui, tenuto conto anche dell'importo dovuto per le prestazioni non ancora eseguite, i parametri delle convenzioni stipulate da Consip S.p.A. ai sensi dell'art. 26, co.1, della L. n. 488/1999 e ss.mm.ii., successivamente alla stipula del predetto contratto siano migliorativi rispetto a quelli del contratto stipulato e l'appaltatore non acconsenta ad una modifica delle

sie/er bei nicht vorzeitiger Vertragsauflösung erhalten hätte, zu bezahlen.

Die Vergabestelle behält sich gemäß Art. 94 und 95 Abs. 12 des Kodex das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Vertrag mit einer entsprechenden Begründung nicht abzuschließen, auch wenn zuvor ein Zuschlag erteilt wurde.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, laut Art. 21-ter des L.G. Nr. 1/2002, i.g.F., den Vertrag nicht zuzuschlagen oder abzuschließen, wenn in den Verfahrensabläufen eine hinzugezogene AOV-Konvention für die Verwaltung vorteilhafter ist.

Im Sinne von Art. 21-ter des L.G. Nr. 1/2002, i.g.F., sowie vom Art. 10, Abs. 1 und 2 des L.G. Nr. 15/2016, i.g.F., greifen die öffentlichen Auftraggeber laut Artikel 2 Absatz 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F., nur auf die Rahmenvereinbarungen zurück, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen abgeschlossen werden.

Für die öffentlichen Auftraggeber, welche nicht im Art. 2, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F., laut Art. 1, Abs. 13 des G.D. Nr. 95/2012, in Gesetz Nr. 135/2012 umgewandelt enthalten sind, behält sich die auftraggebende Körperschaft die Möglichkeit vor, vom Vertrag zurückzutreten mittels formeller Mitteilung an den Auftragnehmer, wobei die Vorankündigungsfrist mindestens fünfzehn Tage beträgt, die ausgeführten Leistungen zu bezahlen sind und die noch nicht ausgeführten Leistungen mit einem Zehntel zu entschädigen sind, wenn die Parameter der nach dem Vertragsabschluss abgeschlossenen CONSIP Konvention im Sinne des Art. 26, Abs. 1 des G. Nr. 488/1999, i.g.F., im Vergleich zum abgeschlossenen Vertrag besser sind und der Auftragnehmer zwecks Einhaltung der gemäß Art. 26, Abs. 1 des G. Nr. 488/1999, i.g.F., vorgegeben Schwellen einer entsprechenden Anpassung bzw. Verbesserung der

condizioni economiche tale da rispettare il limite di cui all'art. 26, co.1 della L. n. 488/1999 e ss.mm.ii.

La stazione appaltante, ai sensi dell'art. 1, co. 3 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012, si riserva di recedere dal contratto qualora sopravvenga una convenzione stipulata da CONSIP o dall'Agenzia dei contratti pubblici provinciale.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di non aggiudicare ovvero di non stipulare il contratto, qualora i prezzi di riferimento pubblicati sul sito dell'Agenzia risultino essere più favorevoli ai sensi dell'art. 21-ter comma 5 della L.P. n. 1/2002 e ss.mm.ii.

Art.13 Fallimento o risoluzione del contratto

In caso di fallimento, di liquidazione coatta e concordato preventivo, ovvero procedura di insolvenza concorsuale o di liquidazione dell'appaltatore, o di risoluzione del contratto, ovvero di recesso dal contratto ai sensi della normativa vigente ovvero in caso di dichiarazione giudiziale di inefficacia del contratto, il committente interpella i soggetti che hanno presentato proposta economica/preventivo.

Art.14 Collegio arbitrale e mediazione / Risoluzione delle controversie e foro competente

Le parti convengono che, fatta salva l'applicazione delle procedure di transazione e di accordo bonario previste dagli artt. 205 e 208 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., tutte le eventuali controversie relative al presente contratto saranno devolute al giudice del Foro di Bolzano ed escludono pertanto ogni deferimento delle stesse ad arbitri o al servizio di mediazione della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano.

Art. 15 Comportamenti dell'affidatario

Al momento della presentazione della proposta economica/preventivo il concorrente accetta il "Patto di Integrità approvato con deliberazione della Giunta Comunale n. 27 del 30 gennaio 2017, pubblicato nella sezione "Amministrazione

wirtschaftlichen Bedingungen nicht zustimmt.

Die Vergabestelle behält sich im Sinne des Art. 1, Abs. 3 G.D. Nr. 95/2012, in Gesetz Nr. 135/2012 umgewandelt („Spending Review“) vor, vom Vertrag zurückzutreten sobald eine Rahmenvereinbarung von CONSIP oder der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge abgeschlossen wird.

Die Vergabestelle behalten sich das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen bzw. den Vertrag nicht abzuschließen, wenn die gemäß Art. 21-ter, Abs. 5 des L.G. Nr. 1/2002, i.g.F., auf der Internetseite des AOV publizierten Richtpreise günstiger sind.

Art. 13 Konkurs oder Vertragsauflösung

Im Falle des Konkurses, der Zwangsliquidation und des Ausgleichs oder im Falle, dass der Auftragnehmer sich in einem Insolvenz- oder Liquidationsverfahren befindet, im Falle der Vertragsaufhebung oder des Rücktritts vom Vertrag im Sinne der geltenden Rechtsvorschriften oder im Falle einer gerichtlichen Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags, behält sich die auftraggebende Körperschaft vor, die Teilnehmer die einen wirtschaftlichen Vorschlag/Kostenvoranschlag eingereicht haben, zu konsultieren.

Art.14 Schiedsgericht und Mediation / Schlichtung von Streitfällen und zuständige Gerichtsbarkeit

Unbeschadet der Einleitung von Vergleichsverfahren und gütlicher Einigungen gemäß den Artikeln 205 und 208 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. werden alle Streitfälle dem Gerichtsstand Bozen übertragen; sie können nicht Schiedsrichtern oder der Mediationsstelle der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer übertragen werden.

Art. 15 Verhalten des Auftragnehmers

Der Teilnehmer nimmt die "Integritätsvereinbarung" mit Einreichen des wirtschaftlichen Vorschlages/Kostenvoranschlag an, welche mit Stadtratsbeschluss Nr. 27 vom 30. Januar 2017 genehmigt worden ist und in der Sektion

Trasparente" del Comune di Bolzano, che si ha qui per interamente riportato, e si impegna ad accettarne le prescrizioni.

L'accettazione del Patto di integrità costituisce condizione di ammissione all'affidamento diretto.

L'affidatario e per suo tramite, i suoi dipendenti e/o collaboratori a qualsiasi titolo si impegnano, pena la risoluzione del contratto ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 del Codice Civile, al rispetto degli obblighi di condotta previsti dal "Piano triennale di prevenzione della corruzione e per la trasparenza 2022-2024", adottato con deliberazione della Giunta Comunale n. 146 del 26 aprile 2022, pubblicato nella sezione "Amministrazione Trasparente" del Comune di Bolzano, che si hanno qui per interamente riportati, per quanto applicabili.

Ai sensi dell'art. 1, comma 1 del "Codice di comportamento del personale del Comune di Bolzano", adottato con deliberazione della Giunta Comunale n. 608 del 30 ottobre 2015, pubblicato nella sezione "Amministrazione Trasparente" del Comune di Bolzano, l'affidatario, e per suo tramite, i suoi dipendenti e/o collaboratori a qualsiasi titolo si impegnano, pena la risoluzione del contratto ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 del Codice Civile, al rispetto degli obblighi di condotta previsti dai sopracitati codici, che si hanno qui per interamente riportati, per quanto applicabili.

Ai sensi dell'art. 53, co. 16-ter del D.Lgs. n. 165/2001 e ss.mm.ii., l'affidatario attesta di non avere concluso contratti di lavoro subordinato o autonomo e comunque di non aver attribuito incarichi, per il triennio successivo alla cessazione del rapporto, ad ex dipendenti del Comune di Bolzano, che hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto della pubblica amministrazione nei propri confronti.

L'affidatario garantisce per se e per tutti suoi subappaltatori e sub affidatari la piena osservanza delle norme ed obblighi vigenti in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro stabiliti dal diritto dell'Unione, dal diritto nazionale o dalla normativa provinciali, da contratti collettivi, sia di settore che interconfederali nazionali e

„Transparente Verwaltung“ der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht ist, welche man hier als vollinhaltlich wiedergebracht hat, und verpflichtet sich die diesbezüglichen Bedingungen anzunehmen.

Die Annahme der Integritätsvereinbarung stellt eine Bedingung für die Zulassung zur Direktvergabe dar.

Der Auftragnehmer und durch diesen seine Angestellten und Mitarbeiter, unter Strafe der Vertragsauflösung im Sinne von Art. 1456 des Zivilgesetzbuches, verpflichtet sich, die im „Dreijahresplan zur Korruptionsprävention und Transparenz 2022-2024“, genehmigt mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 146 vom 26. April 2022, veröffentlicht in der Sektion „Transparente Verwaltung“ der Stadtgemeinde Bozen, vorgesehenen Pflichten, welche man hier als vollinhaltlich wiedergebracht erachtet, soweit vereinbar, einzuhalten.

Im Sinne des Art. 1, Absatz 1 des „Verhaltenskodexes für das Personal der Stadtgemeinde Bozen“, genehmigt mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 608 vom 30. Oktober 2015, veröffentlicht in der Sektion „Transparente Verwaltung“ der Stadtgemeinde Bozen, verpflichtet sich der Auftragnehmer und durch diese seine Angestellten und Mitarbeiter unter Strafe der Vertragsauflösung im Sinne von Art. 1456 des Zivilgesetzbuches, die von den oben angeführten Verhaltenskodizes, welche man hier als vollinhaltlich wiedergebracht hat, vorgesehenen Pflichten, soweit vereinbar, einzuhalten.

Im Sinne von Art. 53, Abs. 16-ter, des Gv.D. Nr. 165/2001, i.g.F. erklärt der Auftragnehmer, dass er mit ehemaligen Bediensteten der Stadtgemeinde Bozen, welche ihm gegenüber Vertrags- oder Entscheidungsbefugnisse der öffentlichen Verwaltung ausgeübt haben, innerhalb des Dreijahreszeitraumes ab Beendigung des Dienstverhältnisses kein abhängiges oder freiberufliches Vertragsverhältnis abgeschlossen hat und dass er diesen auf alle Fälle keine Aufträge erteilt hat

Der Auftragnehmer garantiert für sich und für alle seine Unterauftragnehmer die gänzliche Einhaltung der geltenden umwelt- sozial - und arbeitsrechtlichen gesetzlichen Bestimmungen und Verpflichtungen, die durch Rechtsvorschriften der Union, staatliche Rechtsvorschriften oder Rechtsvorschriften des Landes Südtirol, Bereichsverträge oder

territoriali, o dalle disposizioni internazionali in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro elencati nell'allegato X della direttiva 2014/24/UE.

Art. 16 Osservanza delle disposizioni normative

Oltre all'osservanza delle disposizioni della presente descrizione delle prestazioni, l'affidatario è soggetto all'osservanza della L.P. n. 16/2015 (Disposizioni sugli appalti pubblici) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. (Codice degli appalti) e del D.P.R. n. 207/2010 e ss.mm.ii. (Regolamento del Codice), del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, nonché di ogni altra disposizione in materia.

Art. 17 Trattamento dei dati personali

L'aggiudicatario del presente servizio, in quanto soggetto che tratterà dati personali per conto dell'amministrazione, sarà nominato Responsabile del Trattamento ai sensi dell'art. 28 del "Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati - GDPR)" e dovrà impegnarsi a rispettare la regolamentazione in vigore applicabile al trattamento dati personali.

Dovrà, in particolare, impegnarsi a precisi obblighi nei confronti del titolare previsti dall'art. 28, par. 3 del GDPR, tenere il registro delle categorie di trattamento come previsto ai sensi dell'art. 30, par. 2 del GDPR nonché mettere in atto tutte le misure di sicurezza tecniche e organizzative adeguate per garantire un livello di sicurezza adeguato al rischio e che comprendono, se del caso, quelle indicate nell'art. 32 del GDPR.

L'aggiudicatario nominato Responsabile del Trattamento potrà ricorrere ad un altro Responsabile del Trattamento per gestire attività di trattamento specifiche. Ferme restando le responsabilità del Responsabile del Trattamento, l'ulteriore Responsabile del

bereichsübergreifende Kollektivverträge, sei es auf gesamtstaatlicher, sei es auf lokaler Ebenen, oder die in Anhang X der Richtlinie 2014/24/EU aufgeführt internationalen umwelt-, sozial- und arbeitsrechtlichen Vorschriften festgelegt sind.

Art. 16 Beachtung der einschlägigen Bestimmungen

Der Auftragnehmer muss neben vorliegender Leistungsbeschreibung, das L.G. Nr. 16/2015 (Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe) das Gv.D. Nr. 50/2016 (Kodex der Verträge) i.g.F., das D.P.R. Nr. 207/2010 (Verordnung über die Durchführung) i.g.F. die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde und jede weitere einschlägige Bestimmung beachten.

Art. 17 Verarbeitung von personenbezogenen Daten

Der Zuschlagsempfänger dieser Dienstleistung, der im Auftrag der Verwaltung personenbezogene Daten verarbeiten wird, wird im Sinne des Art. 28 der „Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung - DSGVO)“ zum Verantwortlichen der Datenverarbeitung ernannt. Er muss sich verpflichten, die geltenden Vorschriften für die Verarbeitung personenbezogener Daten einzuhalten.

Insbesondere wird sich der Verantwortliche an genaue Verpflichtungen dem Inhaber gegenüber halten müssen, welche im Art. 28, Par. 3 der DSGVO vorgesehen sind und er wird das Verzeichnis der Behandlungskategorien nach Art. 30, Par. 2 der DSGVO führen müssen. Der Verantwortliche muss zudem alle geeigneten technischen und organisatorischen Sicherheitsmaßnahmen umsetzen, um ein risikoadäquates Sicherheitsniveau zu gewährleisten, welche, falls zutreffend, jene laut Art. 32 des DSGVO beinhalten.

Der Zuschlagsempfänger, der als Verantwortlicher der Datenverarbeitung ernannt ist, kann auf einen anderen Verantwortlichen der Datenverarbeitung zurückgreifen, um bestimmte Verarbeitungsaktivitäten zu verwalten.

Trattamento dovrà rispettare le medesime garanzie e i medesimi obblighi previsti per il soggetto affidatario.

Unbeschadet der Verantwortlichkeiten des Verantwortlichen der Datenverarbeitung muss der zusätzliche Verantwortliche der Datenverarbeitung die gleichen Garantien und Pflichten erfüllen, die für den Zuschlagsempfänger vorgesehen sind.